***** []	應】*****
◎ 我對今天	信息的回應
我願意將生命交	託神:
◈ - 意見及代	禱事項
▲意見:	
→代禱:	
⋄ □ 我希望參	與以下事奉
個人佈道	兒童主日學
探訪	教導 兒童崇拜
—— 主日學老師 領詩	—— ^{九里宗幷} 教導
—— · 诗班	基督少年軍
设計	文字工作
交通督導	<u></u> 其他:
司事	
影音	
▲其它意見:	
	系。填妥後請將回條期 箱內。或交給司事。 系
姓名	電話

【三一頌 Doxology】

讚美真神萬福之根,地上生靈當讚主恩, 天上萬軍頌讚主名.讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。 Praise God from whom all blessings flow; Praise Him, all creatures here below; Praise Him above, ye heav'nly host; Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

【祝福頌 Song of Bless】

求主恩賜福你,求賜信心不致動搖, 無論晴或雨時刻保守你,使你在今天嘗盡主恩熱愛。 May God bless you with grace, and grant us faith that fail us not. Sun shines, rain falls, may God behold you that you'll find yourself embraced by His love.

四月金句: 靠賴神的資源~~ 祂在試探中的幫助

他自己既然被試探而受苦,就能搭救被試探的人。

~~希伯來書 2:18

April Verse: His Help during Temptation

Because he himself suffered when he was tempted, he is able to help those who are being tempted

~~ Hebrews 2:18

本立比頌恩堂 Burnaby Pacific Grace Church

- 隸屬門諾弟兄會 Affiliated with the Mennonite Brethren Conference -3883 Triumph Street, Burnaby, B.C., V5C 1Y6

Tel: (604) 298-8277 Fax: (604) 298-6087 E-mail: hello@bpgcc.org Website:www.bpgc.org

主任牧師 Senior Pastor:

嚴國樑牧師 Rev. Enoch Yim (778-839-8332)

中文事工 Chinese Pastor:

黎張美芬傳道 Pastor Eliza Lai(604-808-3913)

兒童及家庭事工 Children's & Family Pastor: Pastor Ruth Goh(778-240-0276)

英文青年事工 EM Youth Pastor:

沈碧韻傳道 Pastor Helena Shum

以愛相聯 南 兴建神家 United in Love Build God's Family Together

復活節暨浸禮/轉會禮崇拜

Caster Baptismal & Membership Transferral Sunday Worship · · · · · · · · · · · · .

**二零一九年四月二十一日April 21st, 2018 **

講員	主席	敬拜	司事	聖餐襄禮	影音
Speaker	Chair	Singspiration	Ushers	Communion	A/V
陳吳妙愛牧師 Pastor Ruth Goh 翻譯 Interpreter: 潘嘉宏弟兄 Kelvin Poon	彭恩賜弟兄 Robert Pang	中英文聯合 敬拜小組 Joint Worship Team	總 Coordinator: Maria Kwok Herman Ho 司事 Usher: William Ng Elaine Ng May Tse Raymond Ng Ivy Siu Maggie Shum Connie Wong	Patrick Au Alan Choi Vivian Chui Lawrence Lo Amina Ng David Sin Albert Wong	Sam Lai Patrick Li Nick Li Edward Sham Nathaniel Sham

- ◈ 受浸名單 Names of Baptism:
- 1. 曹進盈姊妹 Jeneen Tso
- 2 沈英豪弟兄 Kalvin Shum
- 3. 梁銘庭弟兄 Martin Leung
- ◆ 轉會名單 Names of Membership Transferal:
 - 1. Pastor Ruth Goh-Tan
 - 2. George Tan
 - 3. Uriel Tan
 - 4. Galacia Tan

∞≈崇拜程序 Order of Worship ∞≈

(請準時入座,並安靜默禱預備心靈崇拜主,請攜帶自用聖經作扎記。並請關掉手提電話或傳呼機) Please turn off the cellular or pager

序 樂 Prelude		眾 坐 Congregation Seated
宣 召 Call to Worship		眾 坐 Congregation Seated
禱 告 Opening Prayer		主 席 Chairperson
詩 歌 敬 拜 Songs of Praise		會 眾 Congregation
聖 餐 Communion		嚴國樑牧師 Pastor Enoch Yim
頒 發 禮 物 Presentation of Gifts		盧煌鴻執事 Lawrence Lo 沈碧韻傳道 Pastor Helena
讀 經 Scripture Reading		主 席 Chairperson
信 息 Message		陳吳妙愛 牧 師 Pastor Ruth Goh 翻譯 Interpreter: 潘嘉宏弟兄 Kelvin Poon
見 證 分 享 Testimony		Kalvin Shum Jeneen Tso Martin Leung
浸 禮 Baptism	曹進盈 Jeneen Tso	嚴國樑牧師 Pastor Enoch Yim
奉 獻 Offerings		會 眾 Congregation
三 一 頌 Doxology		眾 立 Congregation Stand
祝 福 Benediction		黎張美芬傳道 Pastor Eliza Lai
歡迎/報告 Announcements		黎張美芬傳道 Pastor Eliza Lai
祝 福 頌 Song of Blessings		眾 立 Congregation

~~~ 聚會結束:彼此間要 End of Service, Greet with One Another ~~~

### 。上週奉獻 Last Week's Offerings 。

| 奉獻項目 Items        | 中文崇拜     | 四月累積        | 英文崇拜   | 四月累積        |
|-------------------|----------|-------------|--------|-------------|
|                   | CM       | April Total | EM     | April Total |
| 常 費 General Fund  | 6,396.00 | 14,981.00   | 110.00 | 2,980.00    |
| 感 恩 Thanksgiving  | 40.00    | 240.00      | 0.00   | 0.00        |
| 差 傳 Mission Fund  | 900.00   | 2,400.00    | 0.00   | 0.00        |
| 建 堂 Building Fund | 0.00     | 300.00      | 0.00   | 0.00        |
| 獻 花 Flower        | 0.00     | 90.00       | 0.00   | 0.00        |
| 慈 惠 Benevolent    | 0.00     | 5.00        | 0.00   | 0.00        |
| 兒童崇拜 Children     | 0.00     | 0.00        | 0.00   | 0.00        |
| 總 數 Total         | 7,336.00 | 18,016.00   | 110.00 | 2,980.00    |

### ◦ 上週聚會人數統計 Last Week's Attendance ⋄

| 聚會 Meeting                      | 聚會人數<br>Attendance | 聚會 Meeting                   | 聚會人數<br>Attendance |
|---------------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------|
| 早堂崇拜 1st CM Worship             | 59                 | 成人主日學 CM Sunday School       | 68                 |
| 午堂崇拜 2 <sup>nd</sup> CM Worship | 138                | 兒童主日學 Children Sunday School | 39                 |
| 英文崇拜 EM Worship                 | 53                 | 英文主日學 CM Sunday .School      | 36                 |
| 兒童崇拜 Children Worship           | 25                 | 中文祈禱會 CM Prayer Meeting      | 9                  |
| 崇拜合計 Total                      | 274                | 英文祈禱會 EM Prayer Meeting      |                    |

### ⋄ 本週中文團契 CM Fellowship This Week。

| 團 契             | 聚會時間          | 本週內容                    | 地點    |
|-----------------|---------------|-------------------------|-------|
| 巴拿巴團(青年)        | 週五晚上 7:30     | 大温培靈會                   | 聖道堂   |
| 以馬內利團(子女0歲-6年級) | 第二及四週六晚上7:00  | Pastor Helena's Sharing | 團契廳   |
| 但以理小組(成人)       | 第二週日下午 3:45   |                         | 1及2號房 |
| 信望愛團(子女7年級-22歲) | 第一及三週日下午 2:30 |                         | 1及2號房 |
| 約翰團(子女23歲或以上)   | 第一及三週六晚上7:30  |                         | 副堂    |
| 以斯帖小組(成人婦女)     | 第一週六下午 2:30   |                         | 1及2號房 |
| 保羅團(退休)         | 第四週六上午 10:30  | 查經                      | 副堂    |
| 迦勒團(耆英)         | 第一週六上午 10:00  |                         | 副堂    |

### ⋄下週中文崇拜事奉人員 CM Worship Next Week ⋄

|    | 講員<br>Speaker | 主席<br>Chairperson | 領詩<br>Singspiration | 司事<br>Ushers                          | 司琴<br>Pianist | 影音<br>A/V          |
|----|---------------|-------------------|---------------------|---------------------------------------|---------------|--------------------|
| 早堂 | 楊慶球博士         | 林少東弟兄             | 部潤瓊<br>姊妹           | 總:郭何玉鳳姊妹<br>吳葉瑞玲姊妹<br>吳善榮弟兄<br>謝楊綺玲姊妹 | 董敬邦<br>弟兄     | 林立弟兄<br>董陳潔怡<br>姊妹 |
| 午堂 | 楊慶球博士         | 忻偉康執事             | 李陳小斌<br>姊妹          | 總: 何志森弟兄<br>沈慶薇姊妹<br>吳福民弟兄<br>蕭林秀萍姊妹  | 崔林文慧<br>執事    | 忻偉康弟兄<br>沈榮華弟兄     |



### 講道大綱 Outline

\_参一九年四月二十一日 April 21, 2019

死啊, 你的毒鈎在那裡? O death, where is your sting? <sup>哥林多前書 1</sup> Corinthians 15:3-4, 12-13, 20-22, 55-57

### 【代禱事項 Prayer Items】

#### 1. 威恩 Praise:

- 1.1. 為上週日的會友大會中,有一同關心神家的機會及會議順利完成而感恩。
- 1.1. Praise the Lord for giving us the opportunity to show the care to our church family together, and to carry out our AGM smoothly and successfully on last Sunday.

### 2. 為教會事宜禱告 Pray for Church Affairs:

- 2.1. 為新一季主日學老師的預備禱告。
- 2.3. 為全教會一同閱讀{擁抱耶穌的心}一書,盼能一起彼此建立,一同成長。
- 2.4. 為卑斯內陸短宣隊及烏克蘭短宣隊的籌備工作禱告。
- 2.1. Pray for the teachers and their preparations in the new term of Chinese Sunday school.
- 2.2. Pray for EM Pastor candidate: Pastor Eugene, and deacons as we are discerning for God's will and seeking His guidance.
- 2.3. Pray for whole church's members that we are able to build up each other and grow together as we are reading the Christian book together.
- 2.4. Pray for the preparation for BC Interior STM and Ukraine STM.

### 3. 為肢體需要禱告 Pray for Members' Needs:

- 3.1. 為林梁鳳玲姊妹的腳痛,腎功能及失眠代禱,求主醫治及保守她的健康!
- 3.2. 為夏賢卿弟兄已出院回家休養,求主保守弟兄行動及家人的照顧。
- 3.3. 為 Shera Chan 姊妹的女婿 Matthew 禱告,因地中海貧血導致身體不適,且其心臟跳動不穩定, 求主醫治。
- 3.4. 為周廖桂燕姊妹的頸椎骨刺有好轉而感恩,求主醫治她的腹部不 適,她已回鄉並逗留一個月,求主記念。
- 3.5. 為周太 Angel 姊妹將接受切除膀胱腫瘤手術,求主醫治及賜下平安
- 3.1 Pray for our senior member, Mrs. Lam as she is suffering from foot pain, kidney and sleeping problem. May God heal her.
- 3.2 Mr. Hoo, a senior member, has returned home for rest. Pray for safety on his daily life and caring by his family member.
- 3.3 Pray for God's healing for Shera's son-in-law, Matthew. He has health issue and heart beat unsteady cause from Mediterranean Anemia .
- 3.4 Give thanks to God for healing our senior member, Mrs. Chow from her cervical spur. May God continue to heal her for abdomen discomfort and also care for her staying in China for one month.
- 3.5 Pray for Mrs. Angel Chow for going to have a surgery to remove a tumor. May God heal and give her a peaceful heart.

### 【家事報告 Church News】

1. <u>**歡迎及拍照留意:**</u> 教會歡迎每位出席本主日崇拜的新來賓、和支持 受浸轉會肢體的親友們。並歡迎受浸及轉會肢體加入本堂大家庭。 崇拜後,請各受浸及轉會肢體與同工及執事們先有一同合照,之後親 友及弟兄姊妹可隨意拍照留念。

#### Welcome and Photo Taking:

Welcome every new friend, family member or relative who come the first time in today worship. We also welcome the baptismal and transferal members join in our church family. Please let all the baptismal and transferal members to take a photo with our pastoral team and deacon right after the worship. You are then feel free to take photos with them afterward.

2. <u>英文牧者:</u> 執事會經過與英文牧師候選人 Pastor Eugene So 接觸及弟兄姊妹的會面後,執事會一致通過聘請 Pastor Eugene 出任本堂英文牧者,現正等候他的回覆,請各肢體繼續為此禱告,求主帶領。

#### **EM Pastoral Search Update:**

After contact with the pastoral candidate: Eugene So and his meeting with congregation, deacon board agrees unanimously to call Pastor Eugene to be our EM pastor. We are now waiting for his reply, and ask members continue to pray for God's guidance.

3. <u>短宣纂款:</u> 短宣隊將於 5 月 5 日(主日)為他們於 6 月 10- 24 日到烏克蘭短宣所需的 3500 元短宣經費作食物義賣籌款。該筆款項的 2500元會用作資助 20 位青少年參加為期四天的福音營; 其餘 1000元會用於安排招待 90 人的晚宴及其他開支。 懇請大家祈禱記念及所需的資源。奉獻將直接交 CIM 差會, 20 元或以上奉獻有 CIM 發出的退稅收據,有關詳情將於下主日週刊中公佈,請留意。

#### Fundraising for Ukraine Short-Term Mission Trip:

The short-term mission team will be holding a food-sale fundraising for their Ukraine short term mission from June 10-24. They are raising \$3500 fund, of which, \$2500 will be used to support 20 youths to attend a 4-days gospel camp. Other \$1000 will be used to provide a Chinese Food Dinner for 90 people and other field expenses like transportation. Please pray for the above ministries and financial needs. Donation will directly goes to CIM and if it is \$20 or above, CIM will issue the tax receipt. More details will be given in next week's bulletin, please note.

4. <u>母親節前夕午餐:</u>每位母親把最好的留給自己的兒女,為教導子女們向母親表達謝意,及學習服侍犧牲的精神,兒童部於 5 月 5 日(主日)下午 1:00-2:30 舉行「致謝午餐」,除享用午餐,亦會藉音樂及才藝表演以表達向母親們的致敬,父親及祖父母也歡迎一同參加,費用成人每位 5 元,或每家庭單位 10 元,請到 1/2 號房外的兒童部報告板上的報名表登記。

#### Pre-Mother's Day Lunch:

Every day, mothers made choices to put their children's needs, well-being, and happiness ahead of their own. They had to teach difficult lessons and made sacrifices. In order to appreciate all mothers, Children's Department is hosting a luncheon on Sunday, May 5th, at 1:00pm-2:30pm. If you are a mother and would like to join this lunch, please sign up at the Children's Department Notice Board. Cost is \$5 per adult, \$10 per family. Fathers and grandparents are also welcome. This lunch will include songs, music and creative presentations by the children to show gratitude for mothers.

5. 鹅媽媽活動:春季活動將於 4月 26日(本週五)-6月 14日逢週五下午 1:15-2:15 舉行,適合 0-18 月大的幼童及父母一起參加,透過遊戲、兒 歌、故事等活動建立親子關係,可電郵:bpgcmothergoose@gmail.com 或登上網頁: https://bpgc.org/events/mothergoose/報名。

#### **Mother Goose Program**

We welcome parents or guardian of kids from aged 0-18 months to join this program starting this Friday (Apr 16) - June 14 for eight afternoon at 1:15-2:15 pm. For registration, please email: bpgcmothergoose@gmail.com, or go into website: https://bpgc.org/events/mothergoose.

- 6. **兒童夏令營(VBS)**:將於 8 月 19-23 日(週一至五)早上 9:00-中午 12:00 舉行,費用小學生每位50元,3歲-幼稚園為45元,內容包括:唱歌、遊 戲、手工及聖經故事,亦增設延長照顧時間,但需收費,營會事奉人員 的子女及非信徒小朋友享有折扣優惠,本堂會友及區內非信徒家長獲 優先報名,日期為5月5日,一般報名日期為5月19日。
  - \*\*現正招募成人及年青人加入團隊,亦安排於7月28日(週日)下午 1:00 舉行訓練,如有垂詢,請與陳吳妙愛牧師聯絡。

Half-Day VBS: It's our Summer outreach for children and families in our community, from Monday-Friday, August 19<sup>th</sup>-23<sup>rd</sup>, 9:00am-12:00pm. At \$50 for elementary and \$45 for preschoolers ages 3 to Kindergarten, program includes singing, games, crafts, and Gospel focused lessons. Extended hours are available at additional cost. Discounts are offered to parents who are able to volunteer and families that bring non-church friends. Priority registration starts May 5th for all church members and non-church children. General registration starts May 19th.

- \*\*We also need many adult and youth volunteers to make this VBS possible. Volunteer training will be provided on July 28 at 1:00pm. Please contact Pastor Ruth for more information.
- 7. **夏令會**: 本堂將於今年 8 月 9-11 日(週五-日)於亞博斯福的 Summit Pacific College 舉行全教會夏令營;邀請了鄭彼得牧師為中文講員,Dr. Marcus Tso 為英文講員,誠意邀請大家預留時間參加,如有查詢,可向 籌委會聯絡。

Church-Wide Summer Camp: Church will be holding a church-wide summer camp from Friday-Sunday, August 9-11<sup>th</sup>, at Summit Pacific College, Abbotsford. We have invited Dr. Marcus Tso to be the English speaker, and

Pastor Peter Teh to be the Chinese speaker. Please mark it down on your calendar and we encourage everyone to join.

- 8. 兒童部招募: 誠意邀請弟兄姊妹參與以下事奉崗位:
  - 1. 基督少年軍隊長:由今年9月開始,每月第2、4、5週六,晚上6:30-9:30
  - 2. 崇拜主日:嬰兒房當值(中文主日學或午堂崇拜時段)、兒童崇拜及 兒童主日學老師。

以上崗位將於九月開始,有即場協助指導,基本訓練將於6月2日(週 日)舉行,更多查詢,可電郵至陳吳妙愛牧師(ruth.goh@bpgc.org)即可。 請注意,所有申請者需要完成良民審查及出席每年的風險管理聚會。

#### Children's Dept. Serving Opportunities:

- 1. Several AWANA Leaders to serve 2nd, 4th and 5th Saturdays starting September 2019 to June 2020, 6:30pm to 9:30pm.
- 2. Sunday Several Nursery helpers for the 10am and 11:15am, Children's Worship and Sunday School teachers.

These positions will commence in September with supervision and basic training is provided on June 2nd. For more info, contact Pastor Ruth at ruth.goh@bpgc.org. All volunteers will need to have their criminal record checks done and annually attend "Plan to Protect" training (Risk Management training). Thank you.

- 9. 假期: 本週一(22日)為復活節假期,教會辦公室將休假一天。 Holiday: Church office will close on tomorrow(Apr 22) for Easter holiday.
- 10. 鲜花認獻: 少少 邵潤瓊姊妹、林盧燕萍姊妹 歡迎在特別的日子作鮮花奉獻,請在奉獻封上註明。每次為30元。

FLOWER OFFERING: Frey Shiu, Yin Ping Lam

Welcome to make your flower offering on your important or memorable dates such as birthdays, baptisms, etc. Please put your name beside the date you prefer. Every offering is \$30.

### 【其它消息 Other News】

1. 大溫研經培重會: 每年一度的培靈會: 4月 25 日(四): 榮耀合一的教 會、26日(五): 青年之夜: 分別為聖的教會、27日(六): 大公正統的 教會、28日(日): 使徒傳承的教會;晚上 7:30 假溫哥華聖道堂舉行, 由李思敬牧師粵語主講,備有 4-12 歲兒童節目,請參閱報告板上海報。

#### Vancouver Chinese Bible Revival Meeting

Will start this Thursday (Apr 25) to Sunday (Apr 28) at Evangelical Chinese Bible Church at 7:30pm.

### 4. 記念宣教士及短宣隊 Pray for Missionary and STM:

- 4.1. 記念在非洲及歐洲發展事工的 Isaac Quan 兄弟:
  - 4.1.1. 為 Roma 事工的同工,及烏克蘭教會領袖的智慧、異象和健康禱告。
  - 4.1.2. 為四月份的烏克蘭和塞爾維亞探索之旅禱告,並求神給予 清晰異象。
  - 4.1.3. 為加納的一些地區的建築工程禱告,盼望這些工程會很快 完成。

#### 4.2. 原住民短宣隊最新消息:

4.2.1. 由於不可預測的情況,Nicomen Band 關閉了短宣隊的探訪機會。相反,短宣隊將會去另一個原住民地區-Nooaitch Indian Band。請繼續為團隊的計劃細節禱告。

#### 4.3. 為烏克蘭短宣隊禱告:

- 4.3.1. 為隊員在身體及屬靈狀況上有好的預備。
- 4.3.2. 願聖靈與隊員及 Isaac Quan 牧師同在,透過他們的服侍讓羅姆人感受基督的愛及認識祂。
- 4.3.3. 為成員:Tracy 早前小手術後能早日完全康復。
- 4.3.4. 為短宣所需的經濟需要禱告,求主預備。
- 4.3.5. 為短宣隊需要負責的 4 天青年福音營的一切安排,包括信息、活動、遊戲、講座等等。
- 4.1. Pray for Missionary Isaac Quan in Africa and Europe ministry:
  - 4.1.1. Pray for wisdom, vision and health for CIM's Roma ministry workers and the leaders of the Roma churches in Uzhgorod and Perechin, Ukraine.
  - 4.1.2. Pray for the exploratory trip to Ukraine and Serbia in April as well as a clear vision from the Lord.
  - 4.1.3. Pray for the building projects in specific parts of Ghana, and that those these projects may be completed soon.
- 4.2. First Nations Reserve Mission Team Update:
  - 4.2.1. Due to unforeseen circumstances, Nicomen Band closed the opportunity for the team to visit. Instead, the team will visit another band - Nooaitch Indian Band. Let's continue to pray for the team's preparations.
- 4.3. Ukraine Short Term Mission Team Prayer Request:
  - 4.3.1. Pray for STM preparation specially for spiritually and physically like testimony
  - 4.3.2. Pray for holy spirit with us and Pastor Isaac that we know how to serve and love Roma people in Ukraine and let them know more about Jesus in this STM
  - 4.3.3. Pray for member Tracy for full recovery after minor surgery
  - 4.3.4. Pray for financial need for short term ministry, may God provide them with enough
  - 4.3.5. Pray for their preparation for a 4-full-days youth gospel camp like message, workshop, activities, games, etc.

#### ⋄下週中文崇拜事奉人員 CM Worship Next Week ⋄

|    | 講員<br>Speaker | 主席<br>Chairperson | 領詩<br>Singspiration | 司事<br>Ushers                          | 司琴<br>Pianist | 影音<br>A/V          |
|----|---------------|-------------------|---------------------|---------------------------------------|---------------|--------------------|
| 早堂 | 楊慶球博士         | 林少東弟兄             | 部潤瓊<br>姊妹           | 總:郭何玉鳳姊妹<br>吳葉瑞玲姊妹<br>吳善榮弟兄<br>謝楊綺玲姊妹 | 董敬邦<br>弟兄     | 林立弟兄<br>董陳潔怡<br>姊妹 |
| 午堂 | 楊慶球博士         | 忻偉康執事             | 李陳小斌<br>姊妹          | 總: 何志森弟兄<br>沈慶薇姊妹<br>吳福民弟兄<br>蕭林秀萍姊妹  | 崔林文慧<br>執事    | 忻偉康弟兄<br>沈榮華弟兄     |

#### ⋄下週其它中文崇拜事奉人員CM Next Week Other Helpers。

| 插花負責人: | 它負責人: 金梁麗潔姊妹 茶點預係 |      | 有負擔者請與辦公室聯絡 |       |
|--------|-------------------|------|-------------|-------|
| 奉獻核數員: | 伍馬詩欣執事            | 余志凱弟 | 兄           | 梁偉棠弟兄 |

#### ◆EM Next Week Worship 下週英文主日事奉人員。

| Speaker             | Chairperson | Worship                           | Ushers                  | A/V                                            |
|---------------------|-------------|-----------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|
| Pastor<br>Keith Son | Justin Yuen | Team B<br>(Iris Lee/ Freeman Lam) | Keefe Wong<br>Gary Poon | Halley Tang<br>Nathaniel<br>Sham<br>Hannah Lai |